

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Decreto 14 gennaio 1998, n. 21.

Composizione Commissione di esami.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

La Commissione, prevista dall'art. 23 della Legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, che dovrà esaminare nei giorni 14 e 21 gennaio 1998 e nei giorni 11 e 18 febbraio 1998, presso la sede corsi sita nel Comune di AOSTA in via Garin n. 1, gli allievi che hanno frequentato i primi due corsi di formazione professionale di dattilografia ed elaborazione testi, è composta come segue:

Presidente:

MONTELEONE Michele rappresentante Amministrazione regionale

Componenti:

FILORAMO Enrichetta rappresentante Sovrintendenza agli Studi

VALERIOTTI Ernestina rappresentante D.R.L.

BERTOLA Alessio rappresentante Ordine dei Consulenti del Lavoro

PAOLON Ermenegildo rappresentante Organizzazioni sindacali

CLERIN Sandra coordinatrice dei corsi

BARTACCIOLI Gianfranca docente del corso

COMINOLO Cristina docente del corso

Svolge le funzioni di segretario la Sig.ra BERTINO Caterina, dipendente regionale di ruolo presso la Direzione Agenzia del Lavoro:

Aosta, 14 gennaio 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Arrêté n° 21 du 14 janvier 1998,

portant composition d'un jury.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Le jury, visé à l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, chargé d'examiner – le 14 et le 21 janvier et le 11 et le 18 février 1998, dans les salles de cours situées dans la commune d'AOSTE, 1, rue Garin – les élèves des deux premiers cours de formation professionnelle portant sur la dactylographie et le traitement de textes, est composé comme suit :

Président :

Michele MONTELEONE représentant de l'Administration régionale ;

Membres :

Enrichetta FILORAMO représentante de la Surintendance des écoles ;

Ernestina VALERIOTTI représentante du D.R.L. ;

Alessio BERTOLA représentant de l'ordre des conseillers du travail ;

Ermenegildo PAOLON représentant des organisations syndicales ;

Sandra CLERIN coordinatrice des cours ;

Gianfranca BERTACCIOLI enseignante du cours ;

Cristina COMINOLO enseignante du cours.

Le secrétariat est assuré par Mme Caterina BERTINO, fonctionnaire régionale titulaire d'un poste à l'Agence de l'Emploi.

Fait à Aoste, le 14 janvier 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 16 gennaio 1998, n. 26.

Diniego di iscrizione nel Registro Regionale delle Organizzazioni di Volontariato.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) il diniego di iscrizione al registro regionale delle Organizzazioni di volontariato istituito con deliberazione del Consiglio regionale n. 3926/IX del 10 novembre 1992 la seguente Organizzazione di volontariato:

A.V.A.P.A. – ASSOCIATION VALDÔTAINE POUR
LA PROTECTION DES ANIMAUX
c/o Canile regionale
Loc. Croix Noire – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO)

poiché lo statuto non è conforme a quanto previsto dalla legge 266/91, relativamente ai punti sottoindicati:

1. un'associazione di volontariato non può prevedere, tra le proprie entrate, servizi a pagamento (articolo 2, comma 2);
2. enti e società non possono essere eletti a socio (articolo 3, comma 1);
3. non sono espressamente previste nè l'assenza di lucro, nè la gratuità delle prestazioni fornite dagli aderenti, nè la gratuità delle cariche associative (articolo 3, comma 3);
4. le organizzazioni di volontariato possono assumere lavoratori dipendenti esclusivamente nei limiti necessari al regolare funzionamento oppure occorrenti a qualificare o specializzare l'attività da esse svolta, e che in nessun caso può essere stipendiato un socio che ricopra cariche sociali (articolo 3, comma 4);

2) di stabilire che il presente decreto venga integralmente pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 16 gennaio 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 16 gennaio 1998, n. 27.

Modifica del decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1040 in data 4 agosto 1993 concernente l'autorizzazione a detenere ed impiegare sorgenti radioattive ed apparecchi generatori di radiazioni ionizzanti a favore

Arrêté n° 26 du 16 janvier 1998,

portant refus d'immatriculation au registre régional des organisations bénévoles.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Est refusée l'immatriculation de l'organisation bénévole indiquée ci-après au registre régional des organisations bénévoles institué par la délibération du Conseil régional n° 3926/IX du 10 novembre 1992 :

A.V.A.P.A. – ASSOCIATION VALDÔTAINE POUR
LA PROTECTION DES ANIMAUX
c/o Fourrière régionale
Région Croix Noire – 11020 SAINT-CHRISTOPHE
(VALLÉE D'AOSTE)

étant donné que ses statuts ne sont pas conformes aux dispositions de la loi n° 226/1991 en ce qui concerne les points suivants :

1. Une association bénévole ne peut inclure parmi ses revenus des services payants (article 2, 2^e alinéa) ;
2. Les collectivités et les sociétés ne peuvent faire partie des associés (article 3, 1^{er} alinéa) ;
3. L'absence de but lucratif, la gratuité des prestations fournies à ses membres et la gratuité des charges au sein de l'association ne sont pas expressément prévues (article 3, 3^e alinéa) ;
4. Les organisations bénévoles peuvent embaucher des salariés uniquement dans les limites nécessaires à leur fonctionnement régulier ou en vue de la qualification ou de la spécialisation de leur activité. Les associés occupant des charges au sein de l'association ne peuvent recevoir aucune rémunération (article 3, 4^e alinéa) ;

2) Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 16 janvier 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 27 du 16 janvier 1998,

portant rectification de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1040 du 4 août 1993 concernant l'autorisation de détenir et d'utiliser des sources radioactives et des appareils générateurs de radiations ionisantes

della Società Pavital Engineering S.p.A. di ONÉ DI FONTE (TV).

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) di modificare il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1040 in data 4 agosto 1993, prendendo atto che la titolare dell'autorizzazione è la Società Guerrino PIVATO S.p.A. con sede in ONÉ DI FONTE (TV), via Asolana, n. 162, ferme restando tutte le prescrizioni indicate nel decreto stesso;

2) di notificare il presente decreto alla ditta interessata, all'U.S.L. della Valle d'Aosta, all'Ispettorato Regionale del Lavoro di Aosta, al Comando dei Vigili del Fuoco della Valle d'Aosta e all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente.

Aosta, 16 gennaio 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 16 gennaio 1998, n. 28.

Ricostituzione della Commissione tecnica per lo sviluppo e la realizzazione del sistema informativo sanitario regionale.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) di nominare i seguenti membri in seno alla Commissione tecnica per lo sviluppo e la realizzazione del sistema informativo sanitario regionale:

- Dott. Roberto VICQUERY, Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali;
- Sig.ra Morena JUNOD, Direttore della Direzione Salute dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali;
- Dott. Piero GAILLARD, Responsabile dell'Ufficio Risorse informative socio-sanitarie del Servizio Servizi Generali dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali;
- Dott. Gilberto BRAGONZI, Direttore generale dell'U.S.L.;
- Dott.ssa Carla Stefania RICCARDI, Direttore amministrativo dell'U.S.L.;

accordée à la société Pavital Engineering S.p.A. de ONÉ DI FONTE (TV).

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) L'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1040 du 4 août 1993 est rectifié comme suit : le titulaire de l'autorisation est la «Società Guerrino PIVATO S.p.A.», dont le siège est situé à ONÉ DI FONTE (TV) – 162, via Asolana. Les autres prescriptions indiquées dans l'arrêté susdit restent inchangées.

2) Le présent arrêté est notifié à la société concernée, à l'USL de la Vallée d'Aoste, à l'Inspection régionale du travail d'Aoste, au Commandement des sapeurs-pompiers de la Vallée d'Aoste et à l'Agence régionale de la protection de l'environnement.

Fait à Aoste, le 16 janvier 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 28 du 16 janvier 1998,

portant nouvelle composition de la commission technique pour le développement et la réalisation du système sanitaire régional d'information.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) La commission technique pour le développement et la réalisation du système sanitaire régional d'information est composée comme suit :

- M. Roberto VICQUERY, assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales ;
- Mme Morena JUNOD, directrice de la santé de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;
- M. Piero GAILLARD, responsable du bureau des informations socio-sanitaires des Services généraux de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;
- M. Gilberto BRAGONZI, directeur général de l'USL ;
- Mme Carla Stefania RICCARDI, directrice administrative de l'USL ;

- Dott. Pietro BOSSO, Direttore sanitario dell'U.S.L.;
- Geom. Silvano MAISON, Responsabile del Centro Elaborazione Dati dell'U.S.L.;
- Sig. Paolo SERVI, Responsabile del Sistema Informativo Direzionale dell'U.S.L.;
- Sig. Pietro DANNE, Direttore della Direzione Sistema Informativo della Presidenza della Giunta regionale;
- Ing. Franco PARENTI, Consulente per il coordinamento del Sistema Informativo regionale;

2) di revocare il precedente decreto del Presidente della Giunta regionale n. 309 del 16 maggio 1997;

3) di stabilire che il presente decreto venga notificato agli interessati a cura dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

Aosta, 16 gennaio 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 29 du 19 janvier 1998,

portant attribution des fonctions de chef du détachement des sapeurs-pompiers volontaires de EXCENEX.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

à compter de la date du présent arrêté M. Augusto GRIMOD est nommé chef du détachement des sapeurs-pompiers volontaires de EXCENEX.

Le Service de la Protection civile est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 19 janvier 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 30 du 19 janvier 1998,

portant attribution des fonctions de chef du détachement des sapeurs-pompiers volontaires de VERRÈS.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

- M. Pietro BOSSO, directeur sanitaire de l'USL ;
- M. Silvano MAISON, responsable du centre de traitement des données de l'USL ;
- M. Paolo SERVI, responsable du système d'information de l'USL ;
- M. Pietro DANNE, directeur du système d'information de la Présidence du Gouvernement régional ;
- M. Franco PARENTI, consultant en matière de coordination du système régional d'information ;

2) L'arrêté du président du Gouvernement régional n° 309 du 16 mai 1997 est révoqué ;

3) Le présent arrêté est notifié aux personnes concernées par l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Fait à Aoste, le 16 janvier 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 19 gennaio 1998, n. 29.

Conferimento di incarico di capodistacco dei vigili del fuoco volontari di EXCENEX.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Con decorrenza dalla data del presente decreto, il signor Augusto GRIMOD è nominato capodistacco dei vigili del fuoco volontari di EXCENEX.

Il Servizio protezione civile è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 19 gennaio 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 19 gennaio 1998, n. 30.

Conferimento di incarico di capodistacco dei vigili del fuoco volontari di VERRÈS.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

arrête

à compter de la date du présent arrêté M. Giuseppe EVANGELISTI est nommé chef du détachement des sapeurs-pompiers volontaires de VERRÈS.

Le Service de la Protection civile est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 19 janvier 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 11 dicembre 1997, n. 209.

Diniego di iscrizione nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

dispone

di respingere la domanda di iscrizione nel Registro Esercenti il Commercio del Sig. JUNOD Eugenio, in qualità di preposto della Società «Azzurra 90 s.a.s. di JUNOD E. E C.» con sede legale a SAINT-CHRISTOPHE (AO) – Loc. Grand Chemin n. 3 – per l'attività di commercio al minuto, in quanto priva della documentazione attestante l'assolvimento degli obblighi scolastici, di cui all'art. 4, lettera b, della legge 11.06.1971, n. 426.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro Esercenti il Commercio di notificare al soggetto sopraindicato il diniego d'iscrizione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 11 dicembre 1997.

L'Assessore
MAFRICA

Decreto 12 gennaio 1998, n. 1.

Descrizione della società cooperativa «Domaine Champagnolle a r.l.» al registro regionale delle società cooperative e dei loro consorzi.

decreta

Con decorrenza dalla data del presente decreto, il signor Giuseppe EVANGELISTI è nominato capodistaccamento dei vigili del fuoco volontari di VERRÈS.

Il Servizio protezione civile è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 19 gennaio 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 209 du 11 décembre 1997,

portant refus d'immatriculation au registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

Est rejetée la demande d'immatriculation au registre du commerce de M. Eugenio JUNOD, pour l'activité de commerce de détail, en qualité de représentant de la société «AZZURRA 90 s.a.s. di JUNOD E. e C.», dont le siège social est situé à SAINT-CHRISTOPHE (Vallée d'Aoste), 3, localité Grand-Chemin, attendu que ladite demande n'était pas assortie des pièces attestant que le demandeur a effectué sa scolarité obligatoire, au sens de la lettre b de l'art. 4 de la loi n° 426 du 11 juin 1971.

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier à la personne susdite ledit refus d'immatriculation, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 11 décembre 1997.

L'assesseur,
Demetrio MAFRICA

Arrêté n° 1 du 12 janvier 1998,

portant immatriculation de la société coopérative «Domaine Champagnolle a r.l.» au registre régional des sociétés coopératives et de leurs consortiums.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

La società cooperativa «Domaine Champagnolle a r.l.», con sede in AOSTA – C.so Battaglione Aosta n. 13, è iscritta al n. 438 del Registro regionale delle società cooperative e dei loro consorzi, con decorrenza dalla data del presente provvedimento.

La Società cooperativa è iscritta nella categoria «Agricola».

Il presente provvedimento è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Dell'avvenuta iscrizione è data notizia al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

Aosta, 12 gennaio 1998.

L'Assessore
MAFRICA

Decreto 12 gennaio 1998, n. 2.

Iscrizione nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro Esercenti il Commercio, istituito presso l'Assessorato Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) CAPESTRANI Gabriella
- 2) CATANZARO Michele
- 3) DOVIGO Loretta
- 4) L'ORTOFRUTTICOLA s.r.l.
- 5) CERESOLE Liliana
- 6) ROSA Marco
- 7) OTTOZ François
- 8) L'ECONOMICA di BELFROND R. & C. s.n.c.
- 9) BELFROND Renzo
- 10) BORETTAZ Mirella
- 11) DUBLANC Patrizia
- 12) R.T.A. VERRAND SERVIZI s.r.l.

L'ASSESSUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

l'inscription de la société coopérative «Domaine Champagnolle a r.l.» dont le siège est situé à AOSTE, 13, avenue du Bataillon Aoste, au n° 438 du registre régional des sociétés coopératives et de leurs consortiums, à compter de la date du présent arrêté.

Ladite société coopérative est comprise dans la catégorie «Agricole».

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le ministère du travail et de la sécurité sociale est informé de ladite immatriculation.

Fait à Aoste, le 12 janvier 1998.

L'assesseur,
Demetrio MAFRICA

Arrêté n° 2 du 12 janvier 1998,

portant immatriculation au registre du commerce.

L'ASSESSUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

l'immatriculation au registre du commerce – institué à l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste – des sujets suivants :

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 12 gennaio 1998.

L'Assessore
MAFRICA

Decreto 12 gennaio 1998, n. 3.

Iscrizione nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

dispose

L'iscrizione nel Registro Esercenti il Commercio, istituito presso l'Assessorato Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) FAEDI Mirco
- 2) FALCONE Riccardo
- 3) VISUS di RUSSI Pier Nicola e C. s.n.c.
- 4) MORAMARCO Giuseppina
- 5) SCHIAVO Marco
- 6) ROMA Mauro
- 7) QUEY Cesare
- 8) ORCHIDEA s.a.s. di ADDARIO L. & C.
- 9) MOLINARIO Monica
- 10) LA BETECCA di BERTOLIN M. & C. s.n.c.
- 11) GERARD Oreste
- 12) F.LLI BELLUCCI di BELLUCCI Mauro Benedetto & C. s.n.c.
- 13) BELLUCCI Mauro Benedetto
- 14) EUROMOBILI s.a.s. di ZAMANY Volamamy e C.
- 15) MANNO Biagio
- 16) DORIGATTI Luca e Paolo s.n.c.
- 17) DIEMOZ Mario
- 18) BIANCARDI Anna

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 12 gennaio 1998.

L'Assessore
MAFRICA

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités pour lesquelles celle-ci a été demandée, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 12 janvier 1998.

L'assesseur,
Demetrio MAFRICA

Arrêté n° 3 du 12 janvier 1998,

portant immatriculation au registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

L'immatriculation au registre du commerce – institué à l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste – des sujets suivants :

- 19) ALBERGO La PINETA s.n.c. di CHABOD R. e TIBALDI E.
- 20) TIBALDI Erik
- 21) FAZARI Patrizia
- 22) GIROTTI MORETTO Rosella
- 23) GRASSETTI Deborah
- 24) TARTONI Enrico
- 25) LE HASARD di SARTEUR Christian e C. s.n.c.
- 26) FRACHEY Gian Andrea
- 27) EREDI POLLASTRELLI Guerrino di MASSACCESI Luisa & C. s.a.s.
- 28) POLLASTRELLI Claudio
- 29) CUNEAZ Dilia
- 30) Busetti Omar
- 31) ANCILLAI Cesare
- 32) GAIA Laura Giovanna
- 33) COMOLA Giuseppe
- 34) CONSUFIN S.r.l.
- 35) DIANA Anna
- 36) MOLITOR Christiane

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités pour lesquelles celle-ci a été demandée, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 12 janvier 1998.

L'assesseur,
Demetrio MAFRICA

**ASSESSORATO
TURISMO, COMMERCIO
E SPORT**

Decreto 12 gennaio 1998, n. 1.

**Commissione tecnico-consultiva per le piste di sci – L.R.
17 marzo 1992, n. 9.**

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, COMMERCIO
E SPORT

Omissis

decreta

la Commissione tecnico-consultiva per le piste di sci, prevista dalla legge regionale 17 marzo 1992, n. 9, è così composta:

- a) il Capo del servizio infrastrutture per lo sport e il tempo libero, dell'Assessorato del turismo e sport, Geom. Pierino BIONAZ, con funzioni di coordinatore, o suo delegato;
- b) il coordinatore dell'urbanistica e tutela del paesaggio, dell'Assessorato dell'ambiente, urbanistica e trasporti, Dott.ssa Annalisa BETHAZ, o suo delegato;
- c) il direttore dei bacini montani e difesa del suolo, dell'Assessorato dell'agricoltura e risorse naturali, Dott. Cristoforo CUGNOD, o suo delegato;
- d) un funzionario della direzione bacini montani e difesa del suolo, Ufficio valanghe, designato dall'Assessore regionale all'agricoltura e risorse naturali, Geom. Giorgio DEL MONTE, o suo delegato, Geom. Giovanni BARMASSE;
- e) il sig. Ferruccio FOURNIER o come suo delegato il Dott. Giorgio MENEL in qualità di esperti designati dall'Associazione valdostana esercenti impianti a fune;
- f) il sig. Adriano FAVRE o come suo delegato il sig. Fausto LORENZI, in qualità di rappresentanti dell'Unione valdostana guide d'alta montagna (U.V.G.A.M.);
- g) il sig. Massimo COMUNE o come suo delegato il sig. Delio JOUX in qualità di rappresentanti dell'Associazione valdostana maestri di sci (A.V.M.S.);
- h) il sig. Giuliano TRUCCO o come suo delegato il sig. Enzo FERRO in qualità di rappresentanti del Soccorso alpino valdostano.

Il servizio infrastrutture per lo sport e il tempo libero dell'Assessorato del turismo commercio e sport è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 12 gennaio 1998.

L'Assessore
AGNESOD

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DU COMMERCE
ET DES SPORTS**

Arrêté n° 1 du 12 janvier 1998,

**portant composition de la commission technico-consultative
chargée des pistes de ski visée à la LR n° 9 du 17 mars 1992.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AU COMMERCE
ET AUX SPORTS

Omissis

arrête

La commission technico-consultative chargée des pistes de ski, visée à la LR n° 9 du 17 mars 1992, est composée comme suit :

- a) M. Pierino BIONAZ, chef du Service des infrastructures pour le sport et les loisirs de l'Assessorat du tourisme, du commerce et des sports, en qualité de coordinateur, ou son délégué ;
- b) Mme Annalisa BETHAZ, directrice de l'urbanisme et de la protection du paysage de l'Assessorat de l'environnement, de l'urbanisme et des transports, ou son délégué ;
- c) M. Cristoforo CUGNOD, directeur des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, ou son délégué ;
- d) M. Giorgio DEL MONTE, fonctionnaire du bureau des avalanches de la Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol, désigné par l'assesseur régional à l'agriculture et aux ressources naturelles, ou son délégué, M. Giovanni BARMASSE ;
- e) M. Ferruccio FOURNIER, ou M. Giorgio MENEL, son délégué, experts désignés par l'association valdôtaine des exploitants d'installations de transport par câble ;
- f) M. Adriano FAVRE, ou M. Fausto LORENZI, son délégué, représentants de l'Union valdôtaine des guides de haute montagne (U.V.G.H.M.) ;
- g) M. Massimo COMUNE, ou M. Delio JOUX, son délégué, représentants de l'Association valdôtaine des moniteurs de ski (A.V.M.S.) ;
- h) M. Giuliano TRUCCO, ou M. Enzo FERRO, son délégué, représentants du Secours alpin valdôtain.

Le Service des infrastructures pour le sport et les loisirs de l'Assessorat du tourisme, du commerce et des sports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 12 janvier 1998.

L'assesseur,
Gino AGNESOD

Decreto 13 gennaio 1998, n. 2.

Classificazione di azienda alberghiera per il periodo 1998/1999.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, COMMERCIO
E SPORT

Omissis

decreta

l'azienda alberghiera denominata «La Villa Della Regina» di GRESSONEY-LA-TRINITÉ è classificata residenza turistico-alberghiera a 4 stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

L'Assessore
AGNESOD

CIRCOLARI

**ASSESSORATO
AMBIENTE, URBANISTICA
E TRASPORTI**

Circolare 15 gennaio 1998, n. 3.

Contributo di sorveglianza anno 1998.

A tutti i Servizi e Imprese di
trasporto collettivo
(Autoservizi e Impianti a fune)
della Valle d'Aosta
LORO SEDI

All'A.N.A.C.
c/o A.V.I.
Av. du Conseil des Commis, 24
11100 AOSTA

All'Associazione Regionale
Valdostana delle Imprese Esercenti
Trasporti a fune
Via Festaz, 66
11100 AOSTA

Si richiama l'attenzione di tutti i Servizi e Imprese di trasporto automobilistico e ad impianti fissi della Valle d'Aosta sull'assolvimento degli obblighi previsti dagli artt. 35 e 50 della Legge regionale 1° settembre 1997, n. 29, recante «Norme in materia di trasporto pubblico di linea», relativi al contributo di sorveglianza.

Gli importi relativi al contributo di sorveglianza, per l'anno 1998, sono i seguenti:

Arrêté n° 2 du 13 janvier 1998,

portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 1998/1999.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AU COMMERCE
ET AUX SPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé «La Villa Della Regina» de GRESSONEY-LA-TRINITÉ est classé résidence touristique et hôtelière 4 étoiles.

Le bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

L'assesseur,
Gino AGNESOD

CIRCULAIRES

**ASSESSORAT
DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'URBANISME,
ET DES TRANSPORTS**

Circulaire n° 3 du 15 janvier 1998,

relative aux concours aux frais de surveillance, au titre de 1998.

L'assesseur régional à l'environnement, à l'urbanisme et aux transports aux services et aux entreprises de transport collectif (transports automobiles et transports par câble) de la Vallée d'Aoste, à l'A.N.A.C., c/o A.V.I., et à l'association régionale valdôtaine des entreprises de transports par câble.

Il y a lieu de rappeler que les services et les entreprises de transports routiers et de transports en site propre de la Vallée d'Aoste doivent s'acquitter des obligations en matière de concours aux frais de surveillance visées aux articles 35 et 50 de la loi régionale n° 29 du 1^{er} septembre 1997 portant dispositions en matière de services de transports publics réguliers.

Les montants des concours aux frais de surveillance au titre de 1998 sont les suivants :

1. lire 5, per ogni chilometro della percorrenza annua complessiva definita dagli atti di concessione, per le linee automobilistiche;
2. lire 1.000.000 per funivie bifune, funicolari, funivie monofune ad ammassamento automatico dei veicoli ed impianti assimilabili;
3. lire 845.000 per funivie monofune ad attacchi fissi ed impianti assimilabili;
4. lire 200.000 per sciovie, slittinovie ed impianti assimilabili.

Il versamento deve essere effettuato obbligatoriamente entro il 31 gennaio 1998 e può essere effettuato:

A. a mezzo conto corrente postale n° 11019114, intestato a «Regione Autonoma Valle d'Aosta – Servizio Tesoreria – AOSTA –»;

B. direttamente al Cassiere regionale, Cassa di Risparmio di Torino, dipendenza di AOSTA (piano terreno del Palazzo regionale, p.zza Deffeyes, AOSTA).

In entrambi i casi dovrà essere chiaramente indicata la causale del versamento.

Dovranno, poi, essere tempestivamente trasmessi alla Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato A.U.T. – Direzione Trasporti – la ricevuta originale del versamento in c/c postale, oppure la fotocopia della ricevuta rilasciata dal Cassiere regionale, nonché un prospetto riepilogativo dei versamenti effettuati, recante l'indicazione dei chilometri di ogni linea automobilistica e della tipologia di ogni impianto fisso.

La Direzione Trasporti resta a disposizione per ogni ulteriore chiarimento.

L'Assessore
RICCARAND

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 22 dicembre 1997, n. 4806.

Comune di VALSAVARENCHÉ. Approvazione con modificazioni della variante al vigente piano regolatore generale comunale adottata con deliberazione consiliare n. 7 del 19.02.1997.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamato il vigente piano regolatore generale del comune di VALSAVARENCHÉ;

1. 5 L pour chaque kilomètre du kilométrage annuel global établi par les actes de concession, pour les services réguliers de transport automobile ;
2. 1 000 000 L pour les téléphériques bicâble, les funiculaires, les téléphériques monocâble à enclenchement automatique des cabines et les installations analogues ;
3. 845 000 L pour les téléphériques monocâble à attaches fixes et les installations analogues ;
4. 200 000 L pour les téléski, les téléluges et les installations analogues.

Il est fait obligation de procéder aux versements y afférents au plus tard le 31 janvier 1998 ; les sommes en question peuvent être versées :

A) Sur le compte courant postal n° 11019114 – Région autonome Vallée d'Aoste – Service de trésorerie – AOSTE ;

B) Directement au caissier régional – «Cassa di risparmio di Torino, dipendenza di AOSTA» (rez-de-chaussée du Palais régional, place Deffeyes, AOSTE).

Dans les deux cas, le motif du versement doit être indiqué clairement.

Ensuite, l'original du talon du versement sur le compte courant ou une photocopie du reçu délivré par le caissier régional, ainsi qu'une liste des versements effectués portant l'indication des kilomètres de chaque service régulier de transport automobile et la typologie de chaque installation en site propre, doivent être transmis à la Direction des transports de l'Assessorato de l'environnement, de l'urbanisme et des transports.

La Direction des transports est à votre disposition pour tout éclaircissement supplémentaire.

L'assesseur,
Elio RICCARAND

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 4806 du 22 décembre 1997,

portant approbation, avec modifications, de la variante du plan régulateur général en vigueur dans la commune de VALSAVARENCHÉ, adoptée par la délibération du conseil communal n° 7 du 19 février 1997.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Tenant compte du plan régulateur général en vigueur dans la commune de VALSAVARENCHÉ ;

Richiamata la deliberazione n. 7 del 19 febbraio 1997, con la quale il Consiglio comunale di VALSAVARENCHÉ ha adottato la variante inerente alla zona C11, qualificata sostanziale ai sensi dell'articolo 12 della L.R. 28 aprile 1960, n. 3, e successive modificazioni;

Preso atto che la variante in oggetto è stata depositata in libera visione al pubblico ai sensi di legge e che non è stata oggetto di alcuna osservazione;

Preso inoltre atto che in merito alla variante in oggetto si sono preventivamente e favorevolmente espressi l'Ente Parco Nazionale Gran Paradiso, con nota prot. n. 1630 del 29 luglio 1996, la comunità montana Grand Paradis, mediante deliberazione consiliare n. 18 dell'8 agosto 1996, la Soprintendenza per i beni culturali e ambientali, con nota prot. n. 12681/BC del 20 settembre 1996, e il Comitato scientifico per l'ambiente, con nota prot. n. 13-97/CSA del 18 febbraio 1997;

Preso altresì atto del parere espresso dal Comitato regionale per la pianificazione territoriale con nota prot. n. 569/C.R.P.T. del 13 novembre 1997, nonché delle osservazioni e conclusioni svolte dal Servizio strumenti urbanistici con nota prot. n. 2701/UR del 3 novembre 1997;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica, ambientale ed in particolare gli articoli 2, comma 1, lettera a), e 12, comma 5 quater, della L.R. 12 gennaio 1993, n. 1, e successive modificazioni ed integrazioni, concernente: «Piano urbanistico-territoriale avente specifica considerazione dei valori paesistici ed ambientali, denominato piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta»;

Preso poi atto che la variante in esame non è in contrasto con le prescrizioni direttamente cogenti e prevalenti del piano territoriale paesistico adottato con propria deliberazione n. 5390 del 29 novembre 1996, pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione in data 4 marzo 1997;

Ai sensi dell'art. 11, secondo comma, della L.R. 28 aprile 1960, n. 3, come sostituito dall'art. 6 della L.R. 16 marzo 1976, n. 12, nonché del combinato disposto dell'art. 2, comma 2, lettera d), e dell'art. 10, comma 2, della L.R. 4 marzo 1991, n. 6;

Richiamate le proprie deliberazioni n. 6162 del 30 dicembre 1996, n. 317 del 3 febbraio 1997 e n. 2436 del 7 luglio 1997 concernenti il bilancio di gestione della Regione per l'anno 1997 ed il triennio 1997/1999, nonché la circolare applicativa n. 7 del 6 febbraio 1997 (prot. n. 320/SGT);

Visto il parere favorevole rilasciato dal Capo del Servizio strumenti urbanistici dell'Assessorato dell'ambiente, urbanistica e trasporti, ai sensi dell'articolo 72 della L.R. 28 luglio 1956, n. 3, e successive modificazioni, e del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore all'ambiente, urbanistica e trasporti, Elio RICCARAND, e con le relative motivazioni;

Tenant compte de la délibération n° 7 du 19 février 1997 par laquelle le Conseil communal de VALSAVARENCHÉ a adopté la variante relative à la zone C11, considérée comme substantielle au sens de l'art. 12 de la LR n° 3 du 28 avril 1960 modifiée ;

Considérant que ladite variante, mise à la disposition du public au sens de la loi, n'a fait l'objet d'aucune observation ;

Tenant compte de l'avis favorable exprimé préalablement par l'établissement gestionnaire du parc du Grand-Paradis dans sa lettre du 29 juillet 1996, réf. n° 1630, par le Conseil de la Communauté de montagne Grand-Paradis dans sa délibération n° 18 du 8 août 1996, par la Surintendance des biens culturels et des sites dans sa lettre du 20 septembre 1996, réf. n° 12681/BC, et par le Comité scientifique de l'environnement dans sa lettre du 18 février 1997, réf. n° 13-97/CSA ;

Tenant compte de l'avis exprimé par le Comité régional de la planification territoriale dans sa lettre du 13 novembre 1997, réf. n° 569/CRPT, et des observations et conclusions du Service des documents d'urbanisme visées à la lettre du 3 novembre 1997, réf. n° 2701/UR ;

Tenant compte de la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment des articles 2, 1^{er} alinéa, lettre a), et 12, alinéa 5 quater, de la loi régionale n° 1 du 12 janvier 1993, portant plan territorial d'urbanisme - prenant en compte notamment le patrimoine paysager et naturel - dénommé plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste, modifiée et complétée ;

Considérant que la variante en question n'est pas en contraste avec les prescriptions contraignantes du plan territorial paysager adopté par la délibération du Gouvernement régional n° 5390 du 29 novembre 1996, qui a été publiée au Bulletin officiel de la Région du 4 mars 1997 ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 3 du 28 avril 1960, tel qu'il a été remplacé par l'art. 6 de la LR n° 12 du 16 mars 1976, et des dispositions combinées de la lettre d) du deuxième alinéa de l'art. 2 et du deuxième alinéa de l'art. 10 de la LR n° 6 du 4 mars 1991 ;

Tenant compte des délibérations du Gouvernement régional n° 6162 du 30 décembre 1996, n° 317 du 3 février 1997 et n° 2436 du 7 juillet 1997, portant adoption du budget de gestion 1997 et du budget pluriannuel 1997/1999 de la Région, ainsi que de la circulaire d'application n° 7 du 6 février 1997 (réf. n° 320/SGT) ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service des documents d'urbanisme de l'Assessorat de l'environnement, de l'urbanisme et des transports aux termes de l'art. 72 de la LR n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée, et des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions motivées de l'assesseur à l'environnement, à l'urbanisme et aux transports, Elio RIC-

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale della variante in oggetto;

2) di approvare la variante al vigente piano regolatore generale del comune di VALSAVARENCHÉ adottata con deliberazione consiliare n. 7 del 19 febbraio 1997 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 26 giugno 1997, composta dai seguenti elaborati:

— Relazione (contenente anche la tabella allegata alle N.T.A.)

— Tavola di progetto (estratto tav. P3 – azzonamento – scala 1:5.000)

— Tavola di piano (estratto tav. P5/6 – scala 1:1.000),

con le modificazioni in appresso descritte:

A – MODIFICAZIONI DELLA TABELLA DELLA ZONA C11 ALLEGATA ALLE NORME TECNICHE DI ATTUAZIONE

Alla voce: «SUP.TERRIT.» la quantità: «0,167» è sostituita con la quantità: «0,194».

Alla voce: «DESTINAZIONE D'USO» le parole: «Recettiva residenziale» sono sostituite con le parole: «Strutture ricettive alberghiere ed extralberghiere con l'esclusione di rifugi e bivacchi alpini»;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, non appena esecutiva, nel Bollettino Ufficiale della Regione;

4) di incaricare il Comune di adeguare gli elaborati facenti parte della variante in oggetto alle modificazioni ad essi apportate con la presente deliberazione. L'eseguito adeguamento dovrà essere accertato dal Segretario comunale mediante attestazione da riprodurre in ciascuna copia della variante; una copia di essa dovrà pervenire all'Assessorato ambiente, urbanistica e trasporti – Servizio strumenti urbanistici – entro 180 giorni dalla ricezione della presente deliberazione;

5) di sottoporre la presente deliberazione al controllo della Commissione di coordinamento per la Valle d'Aosta, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 8, comma 1, lettera b), del decreto legislativo 22 aprile 1994, n. 320.

Deliberazione 22 dicembre 1997, n. 4807.

Comune di GIGNOD. Approvazione, con modificazioni, della variante n. 1 al vigente piano regolatore generale comunale adottata con deliberazione consiliare n. 50 del 30.12.1996.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamato il vigente piano regolatore generale del comune di GIGNOD;

CARAND ;

À l'unanimité ;

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement de la variante en question ;

2) Est approuvée la variante du plan régulateur général en vigueur dans la commune de VALSAVARENCHÉ, adoptée par la délibération du conseil communal n° 7 du 19 février 1997 et soumise à la Région en date du 26 juin 1997. Ladite variante comporte les pièces suivantes :

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, dès qu'elle devient applicable ;

4) La commune est chargée d'apporter les modifications visées à la présente délibération aux documents du plan régulateur général. Le secrétaire communal doit certifier que lesdites modifications ont été apportées dans chaque exemplaire des documents d'urbanisme susmentionnés. Une copie de ces derniers doit être transmise au Service des documents d'urbanisme de l'Assessorat régional de l'environnement, de l'urbanisme et des transports dans les 180 jours de la réception de la présente délibération ;

5) La présente délibération est soumise au contrôle de la commission de coordination de la Vallée d'Aoste au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'article 8 du décret n° 320 du 22 avril 1994.

Délibération n° 4807 du 22 décembre 1997,

portant approbation, avec modifications, de la variante n° 1 du plan régulateur général en vigueur dans la commune de GIGNOD, adoptée par la délibération du conseil communal n° 50 du 30 décembre 1996.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Tenant compte du plan régulateur général en vigueur dans

Richiamata la deliberazione n. 50 del 30 dicembre 1996 con la quale il Consiglio comunale di GIGNOD ha adottato la variante n. 1 al vigente P.R.G.C., avvalendosi delle disposizioni dell'art. 1, quinto comma, della legge 3 gennaio 1978, n. 1, sull'accelerazione delle procedure per l'esecuzione di opere pubbliche e di impianti e costruzioni industriali;

Preso atto che in merito alla variante in oggetto si è favorevolmente espressa successivamente alla sua adozione, la comunità montana Grand Combin mediante deliberazione consiliare n. 18 del 30 giugno 1997;

Preso ancora atto che la variante n. 1 è stata depositata in libera visione al pubblico ai sensi di legge e che non è stata oggetto di alcuna opposizione od osservazione;

Preso altresì atto del parere espresso dal Comitato regionale per la pianificazione territoriale con nota prot. n. 598/CRPT del 4 dicembre 1997, nonché delle osservazioni e conclusioni svolte dal Servizio strumenti urbanistici con nota prot. n. 2895/UR del 21 novembre 1997;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica, ambientale ed in particolare gli articoli 2, comma 1, lettera a), e 12, commi 5 ter e 5 quater, della L.R. 12 gennaio 1993, n. 1, e successive modificazioni ed integrazioni, concernente «Piano urbanistico-territoriale avente specifica considerazione dei valori paesistici ed ambientali, denominato piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta»;

Preso inoltre atto che la variante in esame non è in contrasto con le prescrizioni direttamente cogenti e prevalenti del piano territoriale paesistico adottato con propria deliberazione n. 5390 del 29 novembre 1996, pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione in data 4 marzo 1997;

Ai sensi del combinato disposto dell'art. 1, quinto comma, della legge 3 gennaio 1978, n. 1, e dell'art. 8 della legge 18 aprile 1962 n. 167;

Richiamate le proprie deliberazioni n. 6162 del 30 dicembre 1996, n. 317 del 3 febbraio 1997 e n. 2436 del 7 luglio 1997 concernenti il bilancio di gestione della Regione per l'anno 1997 ed il triennio 1997/1999, nonché la circolare applicativa n. 7 del 6 febbraio 1997 (prot. n. 320/SGT);

Visto il parere favorevole rilasciato dal Capo del Servizio strumenti urbanistici dell'Assessorato dell'ambiente, urbanistica e trasporti, ai sensi dell'art. 72 della L.R. 28 luglio 1956, n. 3, e successive modificazioni, e del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore all'ambiente urbanistica e trasporti, Elio RICCARAND, e con le relative motivazioni;

Ad unanimità di voti favorevoli

la commune de GIGNOD ;

Tenant compte de la délibération n° 50 du 30 décembre 1996 par laquelle le Conseil communal de GIGNOD a adopté la variante n° 1 du plan régulateur en vigueur dans la commune, au sens des dispositions du cinquième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 1 du 3 janvier 1978 sur l'accélération des procédures d'exécution des ouvrages publics et des installations et constructions industrielles ;

Tenant compte de l'avis favorable exprimé préalablement par le Conseil de la communauté de montagne Grand-Combin dans sa délibération n° 18 du 30 juin 1997 ;

Considérant que ladite variante, mise à la disposition du public au sens de la loi, n'a fait l'objet d'aucune observation ;

Tenant compte de l'avis exprimé par le Comité régional de la planification territoriale dans sa lettre du 4 décembre 1997, réf. n° 598/CRPT, et des observations et conclusions du Service des documents d'urbanisme visées à la lettre du 21 novembre 1997, réf. n° 2895/UR ;

Tenant compte de la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment des articles 2, 1^{er} alinéa, lettre a), et 12, alinéas 5 ter et 5 quater, de la loi régionale n° 1 du 12 janvier 1993, portant plan territorial d'urbanisme - prenant en compte notamment le patrimoine paysager et naturel - dénommé plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste, modifiée et complétée ;

Considérant que la variante en question n'est pas en contraste avec les prescriptions contraignantes du plan territorial paysager adopté par la délibération du Gouvernement régional n° 5390 du 29 novembre 1996, qui a été publiée au Bulletin officiel de la Région du 4 mars 1997 ;

Aux termes des dispositions combinées du cinquième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 1 du 3 janvier 1978 et de l'art. 8 de la loi n° 167 du 18 avril 1962 ;

Tenant compte des délibérations du Gouvernement régional n° 6162 du 30 décembre 1996, n° 317 du 3 février 1997 et n° 2436 du 7 juillet 1997, portant adoption du budget de gestion 1997 et du budget pluriannuel 1997/1999 de la Région, ainsi que de la circulaire d'application n° 7 du 6 février 1997 (réf. n° 320/SGT) ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service des documents d'urbanisme de l'Assessorato de l'environnement, de l'urbanisme et des transports aux termes de l'art. 72 de la LR n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée, et des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions motivées de l'assesseur à l'environnement, à l'urbanisme et aux transports, Elio RICCARAND ;

delibera

1) di approvare la variante n. 1 al vigente piano regolatore generale del comune di GIGNOD, adottata ai sensi della legge 1/78 con deliberazione consiliare n. 50 del 30 dicembre 1996 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 1° settembre 1997, con istanza successivamente completata il 16 ottobre 1997, composta dai seguenti elaborati:

- RT Relazione tecnica
- DF Documentazione fotografica
- ST Stima di massima del costo delle opere
- PI Piano di occupazione ed elenco ditte
- 1 Estratto dal vigente P.R.G.C – Planimetria catastale
- 2 Planimetria generale – Situazione di rilievo
- 3 Planimetria generale – Situazione di progetto
- 4 Sezioni zona d'intervento – Situazione rilievo e progetto

e corredata della RELAZIONE GEOLOGICO-TECNICA e della tavola P2 – VIABILITÀ E AZZONAMENTO contenente l'individuazione dell'opera, conformando il sedime dell'intervento individuato nelle tavole PI ed 1 così come risulta nell'unito allegato A;

2) di dare atto che l'approvazione della presente variante ha una valenza prettamente urbanistica per cui non corrisponde ad una implicita asseverazione della rispondenza delle opere progettate a tutta la disciplina in materia di edificazione stabilita sia dalla legislazione sia dal piano regolatore generale e dal regolamento edilizio comunali, rientrando la necessaria verifica di conformità nella sfera di esclusiva competenza dell'Amministrazione comunale;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, non appena esecutiva nel Bollettino Ufficiale della Regione;

4) di sottoporre la presente deliberazione al controllo della Commissione di coordinamento per la Valle d'Aosta, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 8, comma 1, lettera b), del decreto legislativo 22 aprile 1994, n. 320.

Allegata cartografia omissis

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
AMBIENTE, URBANISTICA
E TRASPORTI**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale.
Piano urbanistico di dettaglio.**

L'assessorato dell'ambiente, urbanistica e trasporti - direzione ambiente informa che il sig. ARDITI Riccardo in

A l'unanimité ;

délibère

1) Est approuvée la variante n° 1 du plan régulateur général en vigueur dans la commune de GIGNOD, adoptée, au sens de la loi n° 1/1978, par la délibération du conseil communal n° 50 du 30 décembre 1997 et soumise à la Région en date du 1^{er} septembre 1997 par une demande complétée en date du 16 octobre

scale varie

scala 1:100

scala 1:100

scala 1:100

1997. Ladite variante comporte les pièces suivantes :

2) L'approbation de la variante en question n'est valable que du point de vue de l'urbanisme et ne vaut pas affirmation de la conformité de l'ouvrage envisagé aux dispositions en matière de construction fixées par la législation, le plan d'urbanisme général et le règlement de la construction de la commune, le contrôle de ladite conformité relevant uniquement de la compétence de l'administration communale ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, dès qu'elle devient applicable ;

4) La présente délibération est soumise au contrôle de la commission de coordination de la Vallée d'Aoste au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'article 8 du décret n° 320 du 22 avril 1994.

La cartographie annexée est omise.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'URBANISME
ET DES TRANSPORTS**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement.
Plan d'urbanisme de détail.**

L'assessorat de l'environnement, du territoire et des

qualità di amministratore della società S.C.P. s.r.l. di SAINT-VINCENT in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al Piano Urbanistico di Dettaglio «Mon Village Hermitage» in viale IV Novembre in comune di SAINT-VINCENT.

Il Direttore
TARTAGLIONE

transports - service de protection de l'environnement informe que M. Riccardo ARDITI en sa qualité d'administrateur de la société S.C.P. s.r.l. de SAINT-VINCENT en qualité de proponent a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant un plan d'urbanisme de détail «Mon Village Hermitage» en avenue IV novembre en commune de SAINT-VINCENT.

Le directeur,
Nicola TARTAGLIONE
